

野聲

十月號

# Angels' Voice

Chinese Catholic Monthly Newsletter No. 257, Oct. 2014



Lord, Make Us Instruments  
of Your Peace

*St. Elizabeth Ann Seton Church*  
1835 Larkvane Road  
Rowland Heights, CA 91748  
Return Service Requested

NON-PROFIT ORG  
US POSTAGE  
**PAID**  
CITY OF INDUSTRY, CA  
PERMIT NO. 4103

257

October 2014



## 本期目錄

尋獲十字架光榮主耶穌	白建清神父	2
面對考驗	朱自成	6
罪的覺悟	舒言	8
審判台前的省思	編輯組	11
十字架——生活見證	張茜凝	14
在祈禱中養育我們的孩子	應慧爾	17
每日的彌撒	思群	20
輔友避靜	伍美美	22
速食盛宴	陶秀雲	25
沒有月亮的中秋	葉麗珊	27
Mary, My Mother	Lillian Sun	30

## 尋獲十字架光榮主耶穌

白建清神父

十字架是羅馬人釘死猶太犯人的刑具，沒有人會在意它的價值和意義。然而，當降生成人的天主子耶穌基督被釘死在十字架上後，刑具成了犧牲和愛的標記，整個人類也重新獲得了新的價值和意義。在很長一段時間內，主耶穌的十字架被遺忘了、被丟失了。據說，直到公元 320 年九月十四日，才被當時的國王，君士坦丁的母親海倫娜在耶路撒冷尋獲。並在尋獲十字架的地方修建了聖堂，瞻仰聖架，敬拜天地的大主。公元 614 年十字架被波斯人當做寶貝奪去。公元 630 年十字架又從波斯人手中奪回。國王親自背著十字架上哥耳哥達山，並由主教重新將十字架安置在山頂的聖殿內。聖教宗若望二十三世在 1960 年，將尋獲十字架和光榮十字架聖架瞻禮，合併在九月十四日一起紀念。

您想認識天主嗎？

您剛搬來這地區，您想參加教會嗎？

歡迎和我們聯絡。 [www.catholicchinese.org](http://www.catholicchinese.org)

聯絡人：朱康民執事 (626) 964-3629 x 129

符曙新弟兄 (626) 839-8845

彌撒時間：每週日下午六時十五分

地點：羅蘭崗聖依莉莎白天主堂

St. Elizabeth Ann Seton Church

1835 Larkvane Rd., RH, CA 91748

洛杉磯東區華人天主教發行

指導司鐸：白建清神父、張錦泉神父

輪值編輯：孫愛珠

聯絡：陶秀雲

校對：蘇闊

封面設計：李芳宇、朱正暉

寄發：戴慕文、張彼得

印刷：陳建宇（異象印刷 Edinger Printing）

※尋獲到十字架，就是尋獲到生命和世界的價值和意義。十字架是刑具，本來沒有任何意義。然而，降生成人的主耶穌基督不僅使人的生命有了價值，更使被人唾棄的刑具——十字架有了意義。尋獲十字架不是尋獲一個刑具，而是尋獲天主以及天主愛人的行動。當基督徒自豪地擁戴十字架時，就是宣告我們在被釘十字架的主耶穌內，找到了生命的價值和意義，平安與喜樂。

※尋獲到遺失的十字架就是尋到主耶穌的愛。耶穌基督是天主對每個人的愛。在十字架上，主耶穌愛人愛到底，而祂的刑具也成為我們分享天主愛的標記。我們也會常常經歷遺失十字架的生活，我們的生命萎縮在沒有天主的圈子中。文化潮流的價值定位，常使我們在認識自己、認識他人和整個世界時，錯位混亂。當我們感到迷茫而無所適從時，

要問：我的生命中還有主耶穌和祂的十字架嗎？我曾經服務過的一個小聖堂，它的名字就是「飛雲橋尋獲十字架堂」。經過文革的破壞，小堂已經面目全非。在重新修建時，一位老教友告訴我，原來聖堂有一副對聯，表達了聖堂名字的含義：「尋真理不難，走十字架路；獲永生可得，隨耶穌基督。」這幅不知哪位先賢所寫的對聯，非常恰當地表達了主耶穌的十字架和我們每個人的關係。耶穌基督的十字架是天主愛人的標記，也成為每座聖堂和所有基督徒外在的標記。

※十字架上的主耶穌是天主愛人到底的臨顯。基督徒朝拜十字架上的耶穌基督，而不是朝拜十字架。朝拜十字架是聖週五禮儀在生活中的臨在和延伸，在這裡，我們與深愛我們的主基督相遇，我們和祂一起邁向死亡與復活。主耶穌在賜給門徒們愛的誠命時說

：「人若為自己的朋友捨掉性命，再沒有比這更大的愛情了。」（若15:13）十字架上的主耶穌是天主對每個人無條件、沒有底線的愛。正如聖若望宗徒所驚嘆道：「他既然愛了世上屬於自己的人，就愛他們到底。」（若13:1）。經過死亡、復活並升天的主耶穌已經不在十字架上了，但祂對我們人的愛卻一直鮮活地存在著。

※十字架上的主耶穌是天主降生的愛，在我們今天生活中的延續和臨在。「天主竟這樣愛了世界，甚至賜下了自己的獨生子，使凡信他的人不至喪亡，反而獲得永生。」（若3:16）聖保祿宗徒的話使我們更明白耶穌基督和祂的十字架的意義：「他雖具有天主的形體，並沒有以自己與天主同等，為應當把持不捨的，卻使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似，形狀也一見如人；他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。」（斐2:6-8）

這個降生的愛沒有停留在歷史中，而是在教會的禮儀中，在基督徒的朝拜中，一直延續到今天，到我們每個人身上，甚至到每棵樹、每朵花、每根草上。因著十字架上的主耶穌，我們被罪惡蒙蔽的眼目被開啟了，認識到，每個人，即使被人定性為有罪的人，都是天主所愛，主耶穌所救贖的，都有無限的價值和尊嚴，都值得我們珍惜並尊敬。罪雖然使人的面目全非，失去了價值和希望，然而，耶穌基督卻重新恢復了我們天主的面容，提升了我們的尊嚴——成為天主的兒女。因著十字架上的耶穌基督，我們基督徒和國王

在一起不自卑，和犯人、罪人在一起不自傲，正如德肋撒姆姆提醒我們的，她在每個人身上看到了主耶穌基督的面容。在十字架上的主耶穌面前，我們知道天主和我們常常在一起，無論是順境、逆境，疾病健康，還是死亡痛苦，主耶穌都和我們在一起，正如聖保祿說的：「我生活已不是我，而是基督在

我內生活：他愛了我，且為我捨棄了自己。」（迦2:20）十字架上的主耶穌是天主依然每天為愛我們而受苦受難的描述。十字架上的主耶穌彰顯天主降生愛人的事實。

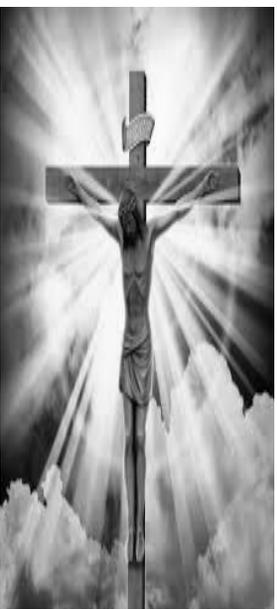
※基督徒是尋獲主耶穌十字架的人。聖海倫娜尋到了被人遺忘的十字架，使我們再次和主耶穌的愛緊密相連。基督徒也要常常在聖教會內，在聖事慶祝中，在朝拜聖體中尋獲主耶穌的十字架。當我們生活迷茫，沒有活力，失去喜樂時，我們要回到主耶穌身邊，回到基督徒團體中，重新找到主耶穌的十字架。保祿邀請我們「雙目注視著信德的創始者和完成者耶穌：他為那擺在他面前的歡樂，輕視了凌辱，忍受了十字架，而今坐在天主寶座的右邊。」（希12:2）耶穌基督不僅是我們的救主，也是我們做人的榜樣，所以，他說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。」（若14:6）。

※基督徒是光榮十字架人。我們基督徒光榮主耶穌的十字架，首要是光榮降生成人的天主耶穌基督。祂為我們的罪，被釘死在十字架上，帶領我們從死亡走向復活，從卑賤走向榮耀。我們光榮十字架，就是宣揚天主對人的愛，就是宣示我們和天主在一起的新生命，就是彰顯人類在耶穌基督內的新希望。

※基督徒是每日背起自己十字架的人。主耶穌邀請我們背起自己的十字架，天天跟隨祂。也就是和主耶穌一起選擇去愛我們的家人、朋友以及整個世界，而且愛到底。如果單靠我們自己，我們無法背負十字架，也不能持續去愛人。只有在主耶穌內，和祂一起，我們就會發現愛的喜樂與希望。主耶穌告訴我們：「你們背起我的軛，跟我學吧！……我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。」（

瑪11:29-30）基督徒的生活就是十字架的生活，和主耶穌在一起的生活，每天選擇去愛的生活。

當我們尋找到耶穌基督和祂的十字架時，我們就找到了人生最大的財寶，也找到了自己和周圍人的價值和意義。在主耶穌內，和主耶穌一起背起我們每個人「選擇去愛」的十字架，我們就會開始全新的生命，愛的生命，邁向永恆的生命。



## 面對考驗

朱自成

**人在生病時，總是最軟弱的。**

在醫療過程中，任人擺佈，感覺無助；面對未知的醫療結果的宣判，心生恐懼。因而，在生病時，總是最謙卑的時候，也是信德最堅強的時候，呼喊天主，信靠天主。人的一生，也就是這個時刻，離天主最近。

然而，時過境遷，當病好了的時候，再去回想當初，總覺得病情沒有那麼嚴重，同時回憶總是美好的多，當時的痛不欲生，似乎早已忘懷，心中謙卑不再。

我在去年七月開始生病，病的名字是「重症肌無力」，明顯的徵狀是眼皮下塌、咀嚼無力，說話久了變大舌頭，肌肉無力，手舉不起東西，頸部容易僵硬等。今年三月送急診，之後經醫師用藥，家人細心照顧，目前情

況已完全控制。由於這是免疫系統的問題，所以要完全治癒，起碼要一年以後。

記得當天晚上臨睡前吃藥，沒想到藥卡在喉嚨裡，上下不得。一般而言，食道會自主伸縮，口水自動嚥下，但當肌肉無力時，食道肌肉不動，那顆藥想吐但吐不出來，想嚥又嚥不下去，坐立難安。最後，連口水也嚥不下去，積滿口腔，要用手去將口水挖出口中。這才緊急進了急診室。在急診室裡，各科醫師會診，人來人往，感覺自己就是一具肉體，不是「人」，另外還有專人用顯影劑教吞嚥食物，又讓我感覺好像白痴。在這個時刻，人性的尊嚴、驕傲蕩然無存，你不求天主，你又能如何呢？

這裡要特別感謝主內兄姊的關懷與祈禱，由於這個病不能多說話，也無法與人「對視」交談，因此拒絕許多人於千里之外，還請大家諒解。

在探視或關懷時，大家說得最多的一句話是「要對天主有信心，你的病一定會好起來的」，也就是說「你要有信心」。這本來是很普通的一句話，但我心裡卻感到不是滋味。平常都是我在勸人家要有信德，怎麼生了病，反過來就變成我沒有信德了？生場病，會把平時的信仰都丟了嗎？

我自己的感覺和體會是，生病時，反而是信德最大的時候，特別是剛生病時，祈禱特別勤快，也認為天主會和自己在一起。

但當生病時間長了，就不敢保險了。我自己生病不過大半年，有時無聊在家時，也會心生抱怨。但想想那久病在牀的人，不知何時身體才會好，或者根本就復原無望，此時如果還能祈禱，還能對天主有信心，那才是有信德的表現。

難能可貴的是，他們一家三人心境和一般人無異，能說能笑，他們住在聖路易斯奧比斯波，開車到洛杉磯來玩，他們也會對時事和周遭事務抱怨；更多的是，對自己殘障的調侃，這是一般人也很難做到的。

老人照顧晚輩，一般人會擔憂，老人自己先走了，小孩怎麼辦？他們也會提這個問題，但卻是笑著說：「現在天天要我們兩個老的侍候，等到我們兩個都不在了，看你再去叫誰？」當我兒子離去時，他們笑鬧著說：「『好人』走了，那我們怎麼回去上車？」

坐在輪椅上近卅年，照顧病人近卅年，明知復原無望，心境依然開朗，這才是信德，這就是信德。

生病只是人生旅程的考驗之一，夫婦相處、家庭關係、職場生涯等都是考驗。當我們遇上考驗時，我們只有坦然面對，只有依靠天主，相信天主，祂會為我們做出最好的安排。

再者，對天主有信心和病好了，兩者有直接的關係嗎？有信心，病就會痊癒，真是如此嗎？我們祈禱，天主就會按照我們的意思去做嗎？如果病不好，就代表我們祈禱不靈，我們沒有信德，天主不理我們了嗎？

我家大兒子有天去麗浪多灘吃飯，在餐館門口遇到一對老夫婦，有七、八十歲了，老太太的腳有點不方便，大兒子就上前扶她上台階。誰知，扶完之後，老夫婦等在那裡，原來車上還有一人。老大又趕忙去打開車門，是一位坐輪椅的人，等把他們三人送進餐館裡，吃飯也就坐在隔桌，經閒聊，這才知道詳細情況。

原來坐輪椅的是老夫婦的兒子，今年五十五歲，廿九年前出車禍，導致半身癱瘓。他的輪椅前有個盒子，他用手按一下幾個數字，盒子突然發出聲音：「你喜歡我的說話機器嗎？」他用說話機和人交談，速度倒也不慢。



## 罪的覺悟

舒言

剛來美國住在女兒家，附近有個教堂。有一天晚上，我和我先生散步，走在教堂門前，教堂的門開著一個縫，從門縫射出一束光，我有些好奇，從門縫裡往裡看，正好看到滿堂的教友正在虔誠地說着：「我罪，我罪，我的重罪：」我的頭嗡的一下，一股驚慌害怕的感覺湧上心頭，我立刻逃離了教堂。

當天晚上，我久久不能入睡，往事一幕幕呈現在眼前。文化大革命時期，那些被打成地主、富農、反革命分子、壞分子叛徒、特務、走資本主義道路當權派、反動學術權威的人統稱為牛鬼蛇神，成為專政對象，被集中管理，關進「牛棚」。當時有一首叫「牛鬼蛇神歌」，歌詞中有「我有罪，我有罪，我是牛的鬼蛇神：」他們每天被強迫著唱這首歌，遊街時要唱，被批鬥時也要唱，多少次看到他們流着眼淚在唱。我當時是剛大學畢業的青年教師，家庭出身和個人歷史都沒有問題，但也被說成是修正主義苗子、資產階級教育路線培育出來的資產階級知識分子，所以也必須接受改造，要「鬥私批修」，要「靈魂深處鬧革命」，整天寫不完的批判，做不完的檢查，現在想起來還心有餘悸。

好不容易結束了那個人整人的時代，如今來到美國這個自由的國家，怎麼又要承認自己

有罪？自己從思想到感情接受不了這個「罪」字。所以好長時間以各種理由遠離教會，儘管天主多次在敲門，我却把我的門關得緊緊的。

遠離家鄉，遠離親人和朋友，飄洋過海來到這異國他鄉，由於文化背景、語言、思維方式、生活方式的差異，深感在這裡生活不易，但感觸最深的還是那種無邊的孤獨感，常為晚年還要走一段艱辛寂寞之路而懷疑自己的選擇，有時感覺活得很累，特別是心累。更雪上加霜的是我先生8年得了一場重病，讓我感到我遇到了有生以來邁不過去的坎。

面對災難，我陷入了從未有過的無助、沮喪，甚至絕望。現在我明白，這是天主用這樣的方式在喚醒我。當我在尋求幫助，尋求力量，尋求希望的時候，我開始接近了教會，開始讀《聖經》，走進了聖依莉莎白教堂，我逐漸瞭解了：天主起初造人，將他們安置

在樂園裡，讓他們享受平安喜樂的幸福生活，然而，亞當夏娃却違背了天主，於是他們遭受罪過的剝奪，罪過懼怕取代了平安喜樂，這就是世界混亂，人心痛苦的開始。《聖經》告訴我們，原祖背離天主的罪惡禍延到我們每一個人身上，這就是人類的始祖留給我們的原罪。在這個物欲橫流，金錢至上，道德淪喪的世界裡，時時處處都面臨着誘惑和考驗，每個人的思想行為常常會違背天主的旨意，有誰能夠說自己沒罪呢？特別當我了解天主為愛我們賜下他的獨生子，耶穌基督被釘在十字架上，耶穌用自己的聖死救贖了我們的罪。我終於承認了自己的罪。

我和我先生共同選擇了在晚年皈依天主，於2011年接受了聖洗，洗去了我們的原罪。聖洗讓我獲得了重生，讓我的生命有了新的盼望和信心，重生讓我成為天主的兒女。

當我走進教會，讓我在異國他鄉找到了家的

感覺。凡事依靠天主，讓我不再孤獨，在災難面前不再軟弱，因為有天主與我同在，他像父親一樣，時刻扶持着我，是他讓我堅強，是他給我力量，是他給我希望。領洗三年來，天主給了我們太多的恩寵，我永遠感謝天主。

我知道我更重的責任是在天主的恩寵下，不斷增強自己的信德，讓天主的旨意規範自己的思言行為，安心接受天主的安排，為補贖自己的罪。同時努力傳揚福音，讓更多的人盡快擺脫「罪」的束縛，回到天主的家園。



## 審判台前的省思

編輯組

耶穌是一位說故事的能手，常以小故事講大道理，極為生動，「富翁和拉匝祿的比喻」就是經典之一（路十六19-31）。

故事中的乞丐拉匝祿，滿身瘡痍，躺臥在富翁的大門前。指望著富人家桌上掉下的碎屑充饑，但只有狗來舐他的瘡痍。他們都死了以後，拉匝祿被送到聖祖亞巴郎的懷裏，而富翁則在陰間受盡慘苦。每個人最後的審判是根據個人的作為而定，除了為富不仁受審判，還有什麼會受罪罰？

天主教電視台曾訪問了史蒂文賽爾神父 (Fr. Steven Scheier)，因著他的死亡經驗和他在審判台前的真實經驗，見證了天主的仁慈與聖母代禱的功效。

瀕死經驗，站在耶穌的審判台前，他的一生逐件被檢視。面對各種指控，他全部認罪。許多人或許打算在主的審判台前，可以運用各種藉口，像是非自願、被迫做的，或該做而未做的種種理由，使自己脫罪。但賽爾神父給我們一個寶貴的忠告：站在真理面前，你是和真理說話，沒有抗辯，沒有藉口，我們只能回答「是的，主，我知道。」最後，主基督對他的判決是——下地獄。賽爾神父自認為罪有應得。

在這個過程中，賽爾神父只聽見聲音而沒看見說話的人。爾後，他聽到一個女性的聲音，說：「我兒，可以請你饒恕他的性命以及他永生的靈魂嗎？」主耶穌回答：「母親，他十二年的司鐸生活是為自己，不是為我活。」聖母繼續說，「若我們給他特別的恩寵和力量，看他所結的果實，若不然，就按你的旨意去做。」主耶穌最後回答：「母親，

賽爾神父在 1985 年發生了一場嚴重的車禍，腦頸部受創，醫生評估他只有百分之十五的存活機會。醫護人員得悉後，紛紛在他們所屬的不同教會，各自發動信友們為神父祈禱唸經。經過數個月的療養，神父終於奇蹟般地復原，回到堂區工作。

在一次平日彌撒頌讀福音中，神父有一個特殊的經驗。這是路加福音十三章 6-9 節，耶穌說：「不悔改必喪亡」，接著說了「無花果樹的比喻」。有位園主栽種一棵無花果樹，經過三年都不結果，便對園丁說：「為什麼讓它荒廢土地？砍掉它。」園丁回覆主人說：「請多容它一年吧！待我掘土施肥，試試吧！」

這段讀過千百次的比喻，此刻突然發光變大，那頁經文跳脫經本朝他而來，他感覺如此震撼！強自鎮定完成彌撒後，回到住處坐下，連喝了好幾杯咖啡後，他想起車禍當時的

他是妳的了，已屬於妳。」從此，賽爾神父把自己獻給了聖母；之前，他並不特別敬禮聖母。

儘管賽爾神父在一般人的眼中是一位好神父，但他誠實的自承沒有認真地過祈禱和反省悔改的生活。他說，我們有兩種表達信仰的方式，一種是用腦，理智上的同意，但一無用處；另一種是從心裡相信，這才是真正重要的。

我們有一個家，但不在此世。我們優先要做的是，救自己的靈魂，不要以塵世的快樂為滿足。主基督洞悉我心，祂才是唯一重要的，祂怎麼看我才算數。

我們有一個母親。耶穌在十字架上對著自己的母親和愛徒說：「女人，看妳的孩子。」整個教會被託付在聖母的照顧之下，她也成為我們的母親。

神父從基督的仁慈和聖母為他求情這事上，學到一個美麗的事實就是——天主聖父，聖子和聖神，沒有一位可以拒絕「她」。神父問：「我們不要這樣的人站在我們中間嗎？」

賽爾神父反省自己得到審判的原因，他逃避受苦、逃避十字架。他說神父本該跟隨基督受苦；逃避一個十字架，會有一個更大的等著我們。不要怕十字架的重擔與艱難，耶穌總在那裡盡量讓它們甘甜如飴。

賽爾神父勸勉神父和信友們：

◎神父是犧牲的生活，必須喜愛它，否則別當神父。

◎做一個事奉基督的神父、祈禱的神父；祈禱在，司鐸生活便存在。

◎不要害怕說出事實的真相，這是做為基督跟隨者的一部分。



## 十字架——生活見證

張茜凝

「上主，當我有困苦的時候，求你與我同在。」

外子在新聞界工作了卅多年，由於長期生活不正常（上夜班，日夜顛倒），加上近兩年工作壓力倍增，去年七月他得了重病，病名「重症肌無力」，這個病的症狀是，眼皮下垂，肌肉無力，咀嚼困難，連說話說久了也會變大舌頭。由於他不肯請假，仍繼續工作；直到今年三月，因吞食藥丸卡在喉嚨，緊

◎耶穌所許的十字架是可承受的，因為我們有主耶穌，有聖母，為我們減輕負擔。

賽爾神父從永死的威脅汲取教訓，誓許永不回到過去。主持人問：「聖母的仁慈和能力是否比天主更大？」神父答：「事實是，聖母的仁慈和能力不能大過天主，一切來自天主。她是我們的母親，天主把她給我們，做我們的母親。」

賽爾神父還提醒我們，要辦「妥當的」告解，它能使我們改變。你曾因告解而做生活上的改變嗎？

賽爾神父的地獄審判見證警惕我們，反省自己的罪，虔誠的信仰生活，看重祈禱、守誠命、要悔改，看重聖體聖事、和好聖事；並仰望聖母強有力的代禱功勞。

急送醫急救，這才意識到病情嚴重。又因為食物難以咀嚼吞嚥，體重直線下降，從 105 磅掉到 120 磅。才決定不再上班，在家好好休養。幾經藥物治療及飲食改善之後，身體情況已經穩定。

先生向來只愛吃白米飯，不喜歡吃青菜，打從急診室回來之後，他改變了；現在他吃的是，青菜打爛夾煮在糙米或五穀米飯裡，也常吃雜豆飯。不但吃得健康，連吃嬰兒食品都能樂在其中。

現在他每天早上唸玫瑰經，「望」彌撒，他說這是他一生中離天主最近的時候。關於這場病，他認為是自己把身體搞壞的，天主善意的開了另一條路，讓他的人生不要走得這麼辛苦，還要特別感謝天主的照顧。

同在這段期間，我的母親也病情告急。二月廿四日週二晚，我下班後去養老院看媽媽，

發現她呼吸困難，送她進急診室，一週後的週三出院（那天正是聖灰瞻禮），隔天週四晚，就碰上剛才說的先生送急診，那一個多星期裡，我幾乎都在醫院裡。母親因為年紀大，身體機能衰退，今年四月廿六日離世，享年九十四歲。

母親是一位中國傳統女性，雖然不認識天主教，但從來不排斥天主教。母親幼年喪父，外婆及太婆家裡從來不准提「死亡」這件事，養成母親很怕死亡，也不准我們提，更別提她的生後事。我了解她的恐懼，所以每次總是握著她的雙手祈禱，跟她說：「不要害怕！我不在你旁邊的時候，有天主、耶穌、聖母、天使陪你在一起，你要是害怕，就呼求耶穌說，耶穌救我。」她聽進去了，因為我可以感受到她的平安。替她畫聖號時，說「天主保佑妳」，她會接著說，「聖母保佑妳。」好幾次當我要離開時，她都主動畫聖號。

追思禮，莊嚴祥和，在天主的恩寵和教友們的祈禱聲中，她返回天鄉。

「主耶穌為了愛我們，而被釘十字架；為了愛，我也背起我的十字架。」

經歷先生重病、母親年老體衰以致離世，正是今年四旬期天主給我的十字架。我曾跟天主說：「讓我背起吧，但是請給我力量。」是天主的愛，支持著我同時照顧母親和先生，不但不覺得累，反而充滿平安與信心，而加倍地信賴祂、依靠祂。

這半年來的艱苦，靠著唸玫瑰經、祈禱，我度過了。更有天主的慈悲，讓我經驗逾越的奧蹟。母親原本沒有信仰，在年老行將入墓之前領了洗，重新得到生命，而且是永恆的生命。先生固有的執著，及疏於祈禱，在經過生病的體認後，現已退休在家養生，每天望彌撒、唸玫瑰經，也懂得體貼人了，又是

，並且提醒我要同她一起禱告，真是可愛的老太太！

聖母軍和教會的姊妹常去看望母親。高媽媽是母親年輕時就認識的老朋友，經常去看她，向她傳教，希望她領洗，但她都沒有說好。就在她第二次送急診那天，我真是害怕，急得都哭了，趕緊託曙光幫忙找伍神父來，希望能為媽媽傅洗。天主俯聽了我的哭求，當天伍神父問媽媽願不願意領洗，她居然答應了，神父並給媽媽起了聖名瑪利亞。

媽媽是一個每天早上起來拜觀音菩薩的人，然而在她生命最後一個月的日子裡，接受了主。領洗後，媽媽心裡很是平安，她知道自己快要死了，卻不曾抱怨，也沒有露出恐懼的神色，我相信，是主的平安與她同在。我時時為媽媽求善終，這是人生最大的恩寵。感謝天主俯允了我，讓聖母媽媽在週六這天把她接走了，她走時是那麼地安祥。母親的

一個重生、喜樂的生命。這些都是耶穌基督「十字架」逾越奧蹟的最好見證。

我知道有聖詠團、基信團、聖母軍及許多朋友，不斷地在為我們祈禱。就是背後的這份愛的力量，才能讓我在這場風暴中，得有平靜的心。聖經中我最喜歡且最能帶給我安慰的訊息，就是耶穌要我們不要害怕，我們彼此相愛，祂就在我們中間。真的，我相信，因著大家的愛，主耶穌就在我身邊。

我雖然還會暗自流淚，不捨媽媽的離去，但是體驗到天主在我生命裡，是那麼地重要，給了我許多的恩寵，更提醒我要時時感恩，讚頌上主的仁慈！信仰對我來說，就是信靠祂、愛祂，把祂的愛分享給周圍的人。



## 在祈禱中養育我們的孩子

應慧爾

2012年九月和先生來到洛杉磯，遇到一位從香港來的準媽媽，她總是一個人人在星期天的傍晚出門，天黑才回來。我們很擔心，就問她獨自去了哪裡，她告訴我們去了教堂。她預產期將近，獨自外出怕遇到緊急情況，我們決定陪同她一起。於是我們第一次跨進了教堂，並參加了慕道班，認識曙新大哥和金潤姐，他們的熱情深深感動了我們。代父母孫大哥和吉寧姐更是對我們無微不至的關懷，我們由衷的喜歡這一切！回到上海，我們繼續慕道，並決定領洗。那時候我們不知道要不要讓一歲的孩子與我們一起領洗，孫大哥告訴我們：「信仰跟將來孩子長大想學什麼是不一樣的，父母一輩子都要給孩子最好的，這可以陪孩子一輩子的珍貴信仰，難道

可以不給他嗎？」孫大哥說他感激父母讓他認識天主，人生旅途難免有高低，父母不能照顧一輩子，天主可以陪伴度過人生的各種情況。我們聽完決定於2012年十月全家一起領洗，成為天主的子民。因為信仰天主，我們感受到新生活的開始，先生說連身體都感覺比以前輕盈！

養育孩子的甘苦，是所有為人父母者所共知的。第一個孩子出生時，初為人母的我非常緊張，深怕照顧不好有個閃失，不僅擔心孩子的成長、疾病、意外，甚至城市空氣的污染、食品的安全、拐賣兒童的犯罪等等這一切都不是我能掌控的。我不由的想：「天主啊！我無法一天廿四小時每分每秒看住我的孩子，我如何能感到平安呢？」天主向我的心說話，祂要我把孩子交托給祂；這並不是說我們可以卸下做父母的責任，而是我們在宣告自己將完全與天主同工。盡父母的本分

管教、養育孩子，使他走當行的道。「你教導孩童應行的道路，待他老年時也不會離棄。」（箴廿二：6）。

在生命的每個階段裡，孩子都需要我們的祈禱，也從我們的祈禱中蒙受祝福和益處。不要全然靠著自己的力量去做，而要隨時求助於那位最有經驗的父母——我們的天主。然後，一次一小步的在祈禱中涵蓋孩子生命的每一項細節。這種做法會產生極大的能力，絕對不要低估『祈禱的父母』所發揮的力量。當我為某一件令人擔憂、懼怕、或可能發生的事情祈禱時，當我在祈禱中念我的孩子，並放手把他交在天主手中時，天主就釋放我的心，使我不再為那件事擔憂。

祈禱是承認並經歷天主的同在，並把祂的同在帶入我們及孩子的生命與環境中。祈禱不一定會有立即的回應，需要我們耐心等待，但是我們的祈禱絕不會徒然或失去意義。一

且我們祈禱了，藉着祈禱，孩子的健康與幸福便將有奇妙的改變。聖經說：「義人懇切的祈禱，大有功效。」（雅五：16）

記得我在去醫院生產前，吉寧姐教我不僅要為自己和孩子祈禱，還要為我的醫生和護士祈禱。整個生產過程我都沒有覺得驚慌或痛苦，而且感覺充滿力量和希望。現在又懷了第二胎，聖母軍在為準媽媽們祈禱，我很幸運地能參與其中，和更多的準媽媽分享我的經歷，與大家一起藉著祈禱把父母的愛傳遞給孩子。

「應當歡樂，不斷祈禱，事事感謝：這就是天主在基督耶穌內對你們所有的旨意。」（得前五：16-18）常懷喜樂、感恩之心，時時祈禱，我們的生活必然蒙主祝福。我們的信仰就是這麼生活化，我們的天主就是這樣無時不在。

孩子是天主所賜的產業，身為人母後，才知道照管天主的產業並不是件易事，其中充滿了挑戰和學習。所幸，聖經說：「將你的行徑委託於上主，寄望於他，他必使之成就。」（詠卅七：5）要做完美的父母是難上加難，不如做一個祈禱的父母來得簡單又有效力！

全家人在睡前一起祈禱，是最美的親密家庭畫面，也是最有力的親子表達方式。生命能讓上主介入，是何等蒙福的事！讓我們和孩子一同學習倚靠天主，在祈禱中與生活的真天主同在，在等候中滿有盼望、喜樂及感恩。願榮耀歸於天主，賜福我們每一個家庭，願主堅固我們倚靠祂的心。



## 每日的彌撒

思群

當你聽到「每天參加彌撒」，有什麼直覺反應？太早了、我很忙沒時間、這比較適合年長的人吧、等我退休後再說吧；，希望這些都不是你想到的藉口，但確是我對天天參與彌撒的感覺。然而，當我越來越了解天主對我們的召喚，希望每個人都成為祂聖潔的兒女時，激起了我開始天天參與彌撒的意願。讓我來分享每天參與彌撒的經驗——持續的動力，信仰的成長，自我的掙扎。

去年十月，我第一次想到天天去參加彌撒這件事。以前很少會主動去平日彌撒，因為對喜歡睡懶覺的我來說，早上八點的彌撒實在有點早！偶爾去參加了平日的彌撒，那一天的感覺特別好，心裡充滿平安，但這感覺並沒有強烈到構成我天天望彌撒的動力。參加

### 德肋撒修女嘉言

※孩子們學習愛和祈禱的最佳場所是家庭，他們在家裡耳濡目染父母們的愛和祈禱。當一個家庭形同一體時，孩子們就能從父母的愛中認出天主特殊的愛，他們就能在長大之後努力把自已的國家建設成爲一個相親相愛、充滿祈禱的地方。

※祈禱是一種喜樂，祈禱是天主愛的光芒，祈禱是永恆幸福的希望，祈禱是天主爲愛你和愛我而迸發出的火焰。讓我們彼此代禱，因爲這是彼此相愛的最佳途徑。

※除非我們的生命中充滿了對天主的愛；除非我們的心是純潔的，否則我們無法與人分享。耶穌說：「心靈潔淨的人是有福的，因爲他們要看見天主。」我們若是在彼此之間看不到天主，我們就很難去愛。由於愛始於家庭，我們必須在家裡就彼此相愛。

平日彌撒的意願逐漸明朗，起因於我對未來的徬徨，期盼得到天主的啟示和指引，想知道如何規畫自己的未來。大學畢業後準備進入研究所這段期間，我不斷尋找未來的方向，也想知道天主在我生命中對我的召叫，因此選擇了親近天主最直接、最簡單的方法，就是每天參與彌撒聖祭，聆聽主的聖言，領受主的聖體。然而這只是一種自我中心而非以天主爲中心的想法。

終於，在每天的感恩祭中我體驗到親近天主的溫馨，以及領受基督聖體聖血對我的真實意義，天天參與彌撒不再是負擔而是心甘情願。我想，耶穌天天在彌撒中全然的分享祂自己給我們，我怎麼不知珍惜這白白得來的禮物，而只在一週的主日領受一次而已？我開始自問，如果真想親近天主，爲什麼不好好準備自己，天天去領受祂愛子的贈禮呢！曾經讀過一篇文章，恰好訴說出我的感覺：

「因每日的彌撒，我沈浸在耶穌的愛內，祂真實臨在，且成為我生命的一部分。耶穌的神聖犧牲和我每天早起參加彌撒的自我奉獻，祂的恩寵與美善徹底改變了我。」

天天參與彌撒讓我的祈禱生活不一樣了。當我在彌撒中讚美天主，祈求寬恕，透過聖體聖事稱謝祂，並為世界諸多意向祈福，這一切讓我的祈禱變得更完整。我也開始在彌撒中為自己的特別意向祈求，原來這需要堅持並在主內常保希望的。每天透過彌撒中的讀經、福音、證道、領聖體時與耶穌的親密接觸，幫助我更加意識到天主在我生命中的重要性。

雖然樂意天天去彌撒，但早晨起床為我還真是不容易的功課，常常是很掙扎的起床為能準時趕上彌撒。我不是嚴格遵守睡覺時間的人，如果前一晚沒有睡飽，就會在彌撒中打瞌睡，覺得自己形同缺席，還有浪費時間的

罪惡感。有些時候對彌撒沒感覺，也會有打退堂鼓的誘惑；但我也了解彌撒不是看我的感覺如何，耶穌是超乎感覺的。所以，我努力學習不讓自己的日常生活受情緒掌控。

現在回顧這段日子，深深覺得天天參與彌撒真是一個祝福。每天都能領聖體，即使沒有特殊的感覺，天主的恩寵依舊滿盈，因為祂的恩寵，早去彌撒為我不再是件難事，祈禱生活也有所不同；有時我覺得自己有些不堪當，但耶穌基督的恩寵讓我懂得，祂以自己的方式告訴我祂對我的愛，祂的愛是如此自由、開放。

願以這個體悟與大家共勉：銘記耶穌基督渴望我們親近祂。找到自己的動力和理由，天去和祂相聚。如果你真正尋求祂，一定不會失望的！「尋找我，必找到我，因為你們是全心尋求我。」（耶肋米亞先知書二十九章）彌撒是在人間體驗天堂的最佳寫照。如

果在天堂與主結合是我們人生的終極願望，那當我們在世時，就先認識那位永恆者不是更好嗎？天主子，耶穌基督——我們的日用糧，人世間最親密的愛，還有什麼能比天天領受祂更美好的呢？

——摘自恆毅雙月刊



## 輔友避靜

伍美美

今年六月 20-22 日輔友舉辦第 48 屆更新靜默避靜，我不加思索地參加了這趟心靈之旅。以前參觀過水晶大教堂，建地寬廣

，水晶玻璃在太陽光照射下熠熠生輝，獨樹一格，很是漂亮。當我看到園中，耶穌右手拿著牧杖，肩上扛著一隻羊，祂的右前方一個小孩迎向祂，一隻小羊跟在小女孩後面，耶穌臉上笑容燦爛。這個塑像我愛極了，心裡極大的撼動，多年尋尋覓覓，這才是我要的境界。

耶穌的世界是無可言喻的自由，那麼單純喜樂，祂與這些受造物完全融合在一起，耶穌再一次讓我看到祂的精神層面，而我也領悟到了。一向我對跟隨耶穌有點猶豫不決，裹足不前。我不太想從私人的工作範疇轉進到教會的各項事務，我覺得這個担子太重了，心裡很擔心。當我看到耶穌雕像那一刻，彷彿真的耶穌在我面前，我才意識到原來跟隨耶穌是這麼輕鬆、自由、喜樂！我們常常習慣給自己加了許多心靈負擔。

在參觀水晶教堂的一個星期內，我每天都  
被耶穌的喜樂感染，一想到耶穌的笑容，  
我眼淚都會掉下來。帶著祂給予的喜樂，  
我悠悠哉哉心無所求地到山上避靜。換是  
以前，可能我會急於想從避靜中有所斬獲  
，而失去了避靜的真實意義。無為而為也  
是收穫。

心靈完全釋放，山上真安靜，難得看到人  
影，一樹一木都有著簡樸的美，山下一幢  
幢豪宅，我問自己心動嗎？答案是不，我  
只是在欣賞建築物設計的美，心裡不起慾  
念，不生煩惱。山下海色連天，景色宜人  
，載著人的車子在公路上奔馳，千年歷史  
就這樣匆匆走過，我將來也是走入歷史中  
的一個，無人能免。多美的山水，當您融  
入其中時，山水與人相融，山中有我，我  
內有山，為什麼要執著去求呢！每次想到  
德肋莎姆姆，我眼睛總是淚水漣漣，看她

現在很多中國人從大陸移民美國，大部分  
都是無宗教信仰，到一個新環境給他們帶  
來很大的壓力及不適應，我們應向他們伸  
出友誼的手及時給予關愛，引領他們心中  
有信仰，使生活更美好，這是福傳使命中  
的一個意向，請求天主帶領我們。

在個人默想時，每次約一個小時，我們可  
以自由行動，唯一要求是不能交談，讓自  
己靜默省思，也可以利用這段時間向滿神  
父請教指點迷津，每人廿分鐘。靜默的時  
間我在山上隨意走，唸唸經，靜心默想。  
晚上九點以後回房休息，這兩個晚上我看  
書到很晚，近午夜三點才入睡，按時起牀  
參加七點十分的早禱。

出發前，從教堂借來兩本書：《尋求我的  
面》，和《體驗天主》，這兩本書太好看了，  
給我很深的啟示和帶領，內心省察探  
索我與天主的關係。原來人常常走在邊緣

滿佈皺紋的臉和雙手，但她的靈魂是如此  
美麗動人，她雖走了，卻給世人留下那麼  
豐盈的愛。當有一天，我也要走時，我能  
給別人留下什麼？這是值得我去思考的。

這次避靜的地點在 *Malibu-Serra Retreat Center* 舉行，我們的指導神師是滿而溢神  
父，我們的作息包括神父帶領默想，共四  
次，唸玫瑰經，個人默想五次，祈禱、拜  
苦路、望彌撒。在第一晚個人介紹時，我  
有點吃驚，此行十三個人的小團體卻來自  
三個堂區，可見相聚的不容易，輔友避靜  
一年舉辦一次，我是第一次參加。

在這次避靜中滿神父講到福傳使命，不應  
為了把不信教的人變成天主教徒為滿足，  
對領進門的弟兄姐妹應給予愛及關懷，引  
領他們對天主的美好有更深層的認識，進  
而改變他們整個生命，讓生活充滿美好和  
諧，這才是福傳真正的意義所在。

上，稍一不慎就會掉入自我的虛榮中，我  
們常常在不自覺中想要超越天主，忽略了  
一切光榮都來自天主，不要自我膨脹。天  
主無時不在地引領，藉著這兩本書，我的  
許多問題得到答案。

年輕時的我很怕參加避靜，心裡靜不下來  
，此次避靜，為我最大的收穫就是心裡非  
常安靜，輕鬆，且無所求。忽然明白一個  
道理，在生活的每一個時刻與天主同在自  
有喜樂！而不是費盡苦心地去追求天主，  
其實天主已經在每一個人的身邊。感謝主  
的光照和引領。



## 速食盛宴

陶秀雲

八月十六日起，一連十次，在沒有其他活動撞期情況下，由執事帶領，我們開始了兼有祈禱、「聖經影集」觀賞並分享的聚會。在教堂課室裡，有冷氣、有大畫面、有音效、有點心茶水，除了座椅以外，頗有置身在電影院裡的感覺。隨著劇情發展及人物對話，在每個人心中掀起漣漪，聖神藉此時刻進行祂在人內心的工作。

對於舊約沒有機會好好讀過的人，這個聚會真是一大福音，在短時間內，我們把整個舊約的重點走過一遍，讓人印象深刻。事先執事把每集對照聖經書冊範圍列示給我們參考，鼓勵大家預先瀏覽一下聖經相關章節。配合著思高聖經網《陪你讀完聖經》的引導，使聖經重點預覽較易完成。

們痛苦絕望到了極點，他們後悔，但感覺自己已毫無希望。他們的信仰要求他們只能朝拜天主，但被迫要朝拜異國君王的肖像，他們中有三位勇敢的青年公然不從，遭到活活被焚燒的命運。天主卻利用了這個時刻顯示祂與以色列人同在，沒有放棄他們，三位青年在烈火中毫髮未傷，這為以色列人點燃了希望。達尼爾先知因得君王信任而遭嫉妒陷害，被投入獅子坑中，因上主的保護保全了他脫免獅口。

天主在人毫無希望的困頓中，親臨人類的歷史。天主也親臨在我們每個人的生命中，不論我們多麼困窘，祂都永遠與我們同在，這一幕已深印在我們心中。

註：聖經十部影集聚會時間：每週六上午九點半，在羅蘭崗天主堂第三教室，歡迎參加！

最近一次我們觀賞第五集，這是聖經舊約最後一集介紹，內容是猶大亡國，聖城被毀。撒羅滿由達味手中繼承了王國之後，國力由興盛轉而衰敗，（原因）是他們違反了全心全靈敬愛上主的核心要求。「聽從上主誠命得到安定強盛，敬拜偶像導致國家衰亡。」

以色列諸王相繼迎娶外邦女子，在天主的福地上興建外邦神明的祭壇，使以色列漸受外邦信仰影響，違反了天主「不可服事別的神明」的誡律，做了上主視為惡的事，失去上主的保佑和祝福。這一時期也是天主藉先知代言的時期，先知不斷地告誡：要悔改轉向天主。

當時的情勢是北方不時地有強權興起，耶肋米亞先知為天主代言，警惕眾人悔改，但「終其一生，眼睜睜見著同胞一步步走向他描繪的窘境。」以色列終於遭到亡國的命運，人民徒步長途跋涉五百公里充軍巴比倫，他

靈修生活不是一條平坦無險的道路。

我們不知道什麼為我們是好的，不知道該在何時何日求些什麼。

我們不論滿腔熱誠或煩亂不安，

不論得享平安或遭受誘惑而隨波飄蕩，

不論是熱切祈禱或默默無言，都無關緊要。

重要的是

不論我這天過得如何，

不管黑夜降臨時我處境如何，

我應永不停止地

在祢內盼望並無所懼怕

因為，天主，若我有祢，

我將一無所缺。

——摘自約翰·可凡著，李嘉蘭譯，上智出版的《煩亂中的寧靜：和大德蘭祈禱卅天》



# 沒有月亮的中秋

麗珊

今年的中秋，在加拿大愛城失去了原有的節日氣氛。由於天氣突然轉涼，寒流經過，白雪輕盪。月亮姐姐失了影踪，遺下一片寂靜，沒有亮彩。

是的，人類總是靠直覺感觀看事。看不到就是不存在，失去了意義。其實，月亮依然在，只是被雲層遮蓋，被惡劣天氣影響而遮掩了光芒。但在地球的另一角，她仍然展示著溫柔的亮光，暖著人的心房。

天父的愛也是一樣，祂無處不在，處處都在。看看世界的一花一草，一樹一木。宇宙的一切定律，禽鳥生態，時節分明，正展示祂對人類的眷戀和愛護。

身為天父的子女，我們可以完全的信靠和倚賴祂的存在嗎？雖然我們不能親眼的看到祂

，親手的觸摸祂，但我們可以在痛苦時倚靠祂，在喜樂時讚美祂！

讓我們無論在逆境順境，也能完全交托。讓我們生有時，死有時，喜樂有時，病苦有時，一切都呈獻給祂，與父結伴同行，邁向永恆的福樂。

沒有月亮的天空，我們會靜心等待妳再次展現那溫柔的光芒。



## 謝啟



袁李亞男

五十元

劉元光 & 胡意慈

二百元



## 文字福傳

《野聲》是聯繫感情、激勵信仰的工具，也是介紹團體，報告新知，分享見證的園地。本刊竭誠歡迎同道投稿，並廣為傳閱。我們除將各期《野聲》上傳本教會新設網址欄目，我們也很樂意將《野聲》當成一份禮物，寄達各位的手中，讓《野聲》在交流的情況下，充份證實信仰的力量。敬請同意編輯得作必要的修改。

來稿請註明：For Chinese Angels' Voice

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

電郵地址：angelsvoiceaccount@gmail.com

教會網址：www.catholicchinese.org

〔野聲〕捐款支票抬頭請寫：

Chinese Catholic Community (or CCC)

請註明「野聲捐款」

信封請寫：Chinese Catholic Community of SEAS

Attn: Deacon Peter Chu

郵寄地址：1835 Larkvane Road,

Rowland Heights, CA 91748

## *Mary, My Mother*

Lillian Sun

Growing up I have seen many images of the Blessed Mother, said my fair share of rosaries, been casted as Mary in a nativity play, but never understood what it meant to have a relationship with her, the Mother of God. I grew up trying to honor Mary because why wouldn't you honor the parents of Jesus Christ. However, as I was digging deeper in my faith and growing closer to Jesus, I started noticing a desire to know more about Mary. I wanted to know why she is so pivotal to the Catholic faith, why there are so many feast days for her, and why I should even have a relationship with her. In this article I want to share briefly about my journey with Mother Mary; my fears, my growth, and where I'm at right now.

I'm sure in your own faith journey you have been asked by others, or maybe even asked this question yourself, "Why do Catholics worship Mary?" I was always taught that Catholics do not worship Mary, we honor her and ask for her intercession. This brought me to one of my dilemmas: how do I honor Mary without worshipping her in the way that I worship God? To me, praying more Hail Marys instead of Our Fathers seemed like I was worshipping Mary more than God. I feared that I would end up praying too much to her, which would overshadow my love for the one true God. I remember describing my dilemma to a Sister and she told me that Mary would never let anyone worship her. It is not in her character to be worshipped.

This got me thinking about Mary's character. Who is she exactly? I wanted to learn more about her, but didn't really know where to begin. It's quite overwhelming the amount of things written about Mary, so then I just started by seeking answers to my questions. Slowly I was getting to know Mary more and more, and slowly I was loving her more and more.

Through a friend's suggestion, I read *True Devotion to Mary*, written by Saint Louis de Montfort. Right away he makes it clear that true devotion to Mary will lead you closer to Jesus, not further apart. He writes, "If devotion to our Lady removed us from Jesus Christ, we should have to reject it as an illusion of the devil." Mary always points us to her Son.

Saint Louis de Montfort helped me understand Mary in a new way. She is the one chosen by God to bring Jesus Christ into this world. She is the one that "communicates His virtues, and distributes His graces. She is His mysterious canal; she is His aqueduct, through which He makes His mercies flow gently and abundantly." Mary is God's perfect vessel.

I am drawn towards Mary because to me, she is the epitome of beauty. The words written about her are beautiful, the songs that honor her are beautiful, her images surrounded by flowers are beautiful, and her prayers are especially beautiful. Her prayer, the Magnificat touches me because of the pureness of her praise as she says, "My soul doth magnify the Lord and my spirit hath rejoiced in God my Saviour." All her being points us to God, Jesus, and the Holy Spirit. Mary is the most beautiful of all God's creation.

As my relationship with Mary develops, I am seeking her intercession through all that I do. I ask her to present my petitions in a way that is most pleasing to Jesus because I know of my sins and of Mary's purity. Her approach to Jesus is more perfect than mine and I entrust her with my prayers. I am learning to persistently pray to her, learning to be outwardly bold in my devotion to her, and learning about her numerous titles; Immaculate Conception, Queen of Peace, Mirror of Justice, Seat of Wisdom, Cause of Our Joy. Though she has so many titles and attributes, I am learning to love her as Mary, my Mother.